

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 圣经（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈæɪndruːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ɪˈfiːzənz]
Book 49 Ephesians
书 - 以弗所书

以弗所书 49

- : - : - [pɔːl] , [æɪn; ən] [əˈpɒsl] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
49 : 001 : 001 Paul , an apostle of Jesus Christ by the will of God ,
- : - : - 保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 将要 的 上帝 ,

49: 001: 001 奉上帝旨意，成为耶稣基督使徒的保罗

[tuː; tə][ðə; ði][seɪnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ˈefɪsəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs]
to the saints which are at Ephesus , and to the faithful in Christ Jesus
到 这 圣徒 哪个 是 在 以弗所 , 和 到 这 忠实 在 基督 耶稣
:
:
:

写信给在以弗所的圣徒，就是在基督耶稣里有忠心的人：

- : - : - [greɪs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frɒm; frəm][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
49 : 001 : 002 Grace be to you , and peace , from God our Father ,
- : - : - 优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 ,

49: 001: 002 愿恩惠、平安从我们的父神临到你们。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
and from the Lord Jesus Christ .
和 从 这 主 耶稣 基督 .

并来自主耶稣基督。

- : - : - [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
49 : 001 : 003 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ ,
- : - : - 蒙福 是 这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

[huː]
who
WHO

49: 001: 003 愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神，祂

[hæθ] [ˈblesɪd; blest][juː ˈes] [wɪð] [ɔːl][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈblesɪŋz] [ɪn] [ˈhev(ə)nli]
hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly
有 蒙福 我们 和 全部 精神 祝福 在 天上

已赐给我们天上的一切属灵福分

[ˈpleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] : - : - : -
places in Christ : 49 : 001 : 004
地方 在 基督 : - : - : -

在基督里的地方：49：001：004

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [ˈtʃəʊzn] [juː ˈes][ɪn][hɪm] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ɒv; əv]
According as he hath chosen us in him before the foundation of
根据 作为 他 有 选定 我们 在 他 前 这 基础 的

就如神在创世以前，藉着基督拣选了我们。

[ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈhəʊli][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [bleɪm] [brɪˈfɔː(r)][hɪm]
the world , that we should be holy and without blame before him
这 世界 , 那 我们 应该 是 圣 和 没有 责备 前 他

世界，使我们在他面前圣洁无瑕。

[ɪn] [lʌv] :
in love :
在 爱 :

恋爱：

- : - : - [ˈhævɪŋ] [priːˈdestɪneɪt] [juː ˈes][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [əˈdɒp[n] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][ˈdʒiːzəs]
49 : 001 : 005 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus
- : - : - 拥有 命中注定 我们 到 这 采用 的 孩子们 经过 耶稣

49: 001: 005 既预定我们藉着耶稣得儿子的名分，就必得儿子的名分。

[kraɪst] [tuː; tə][hɪmˈself] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpleɪzə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Christ to himself , according to the good pleasure of his will ,
基督 到 他自己 , 根据 到 这 好的 乐趣 的 他的 将要 ,

基督照着自己旨意所喜悦的，归于自己。

- : - : - [tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] , [weərˈɪn] [hiː; hi] [hæθ]
49 : 001 : 006 To the praise of the glory of his grace , wherein he hath
- : - : - 到 这 称赞 的 这 荣耀 的 他的 优雅 , 其中 他 有

[meɪd]
made
制成

49: 001: 006 为要彰显他荣耀的恩典，就是他所造的。

[juː ˈes] [əkˈseptɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] .
us accepted in the beloved .
我们 公认 在 这 心爱 .

我们被所爱之人接纳。

- : - : - [ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈdemp[n] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] [fəˈɡɪvnəs]
49 : 001 : 007 In whom we have redemption through his blood , the forgiveness
- : - : - 在 谁 我们 有 赎回 通过 他的 血 , 这 饶恕

49: 001: 007 我们藉着他的血得蒙救赎，罪得赦免

[ɒv; əv][sɪnz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] ;
of sins , according to the riches of his grace ;
的 罪孽 , 根据 到 这 财富 的 他的 优雅 ;

照他丰富的恩典，赦免了罪孽；

- : - : - [weərˈɪn] [hiː; hi] [hæθ] [əˈbaʊnd] [təˈwɔːd] [juː ˈes][ɪn][ɔːl] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns] ;
49 : 001 : 008 Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence ;
- : - : - 其中 他 有 大量 朝向 我们 在 全部 智慧 和 谨慎 ;

49: 001: 008 他在一切智慧和谨慎中，慷慨地赐给我们；

- : - : - [ˈhævɪŋ] [meɪd] [nəʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː ˈes][ðə; ði][ˈmɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
49 : 001 : 009 Having made known unto us the mystery of his will ,
- : - : - 拥有 制成 已知 到 我们 这 神秘 的 他的 将要 ,

49: 001: 009 既然祂已将祂旨意的奥秘告诉我们，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleɪzə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ] [p'ɜːpəsd] [ɪn][hɪm'self] : - : - : -
according to his good pleasure which he hath purposed in himself : 49 : 001 : 010
根据 到 他的 好的 乐趣 哪个 他 有 目的 在 他自己 : - : - : -

照着他自己所定的旨意： 49: 001: 010

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][dɪspen'seɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][taɪmz][hiː; hi] [maɪt]
That in the dispensation of the fulness of times he might
那 在 这 豁免 的 这 充满 的 时代 他 可能

愿他在时机成熟时，能够.....

[ˈgæðə(r)][tə'geðə(r)][ɪn][wʌn][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [kraɪst] , [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
gather together in one all things in Christ , both which are in
收集 一起 在 一 全部 事物 在 基督 , 两个都 哪个 是 在

万物在基督里合而为一，这两者皆在基督里。

[ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ɜːθ] ; ['iːv(ə)n][ɪn][hɪm] :
heaven , and which are on earth ; even in him :
天堂 , 和 哪个 是 在 地球 ; 甚至 在 他 :

天上和地上的一切；甚至在他里面：

- : - : - [ɪn] [huːm] [ɔːlsəʊ][wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] , ['biːɪŋ]
49 : 001 : 011 In whom also we have obtained an inheritance , being
- : - : - 在 谁 还 我们 有 获得 一个 遗产 , 存在

49: 001: 011 我们也藉着他得了基业，因为他是

[priː'destɪneɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːpəs] [ɒv; əv][hɪm] [huː] ['wɜːrkiθ] [ɔːl]
predestinated according to the purpose of him who worketh all
命中注定 根据 到 这 目的 的 他 WHO 工作 全部

一切都是按照那位掌管万事者的旨意预定的。

[θɪŋz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kaʊnsəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] :
things after the counsel of his own will :
事物 后 这 法律顾问 的 他的 自己的 将要 :

他按着自己的意愿行事：

- : - : - [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɡlɔːri] ,
49 : 001 : 012 That we should be to the praise of his glory ,
- : - : - 那 我们 应该 是 到 这 称赞 的 他的 荣耀 ,

49: 001: 012 使我们得以荣耀他的名，

[huː] [fɜːst] ['trʌstɪd] [ɪn] [kraɪst] .
who first trusted in Christ .
WHO 第一的 可信 在 基督 .

首先信靠基督的人。

- : - : - [ɪn] [huːm] [jiː; ji][ɔːlsəʊ] ['trʌstɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] ,
49 : 001 : 013 In whom ye also trusted , after that ye heard the word of truth ,
- : - : - 在 谁 是的 还 可信 , 后 那 是的 听到 这 单词 的 真相 ,

49: 001: 013 你们既听见真理的道，也信靠他，

[ðə; ði]['ɡɒsp(ə)][ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][sæl'veɪ(ə)n] : [ɪn] [huːm] [ɔːlsəʊ]['ɑːftə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [brɪ'liːvd] ,
the gospel of your salvation : in whom also after that ye believed ,
这 福音 的 你的 救恩 : 在 谁 还 后 那 是的 相信 ,

你们得救的福音；你们既信了他，

[jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] [siːld] [wɪð] [ðæt] ['həʊli]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
ye were sealed with that holy Spirit of promise ,
是的 是 密封 和 那 圣 精神 的 承诺 ,

你们都受了那应许的圣灵的印记，

- : - : - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'herɪtəns] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'dempʃn]
49 : 001 : 014 Which is the earnest of our inheritance until the redemption
- : - : - 哪个 是 这 认真 的 我们的 遗产 直到 这 赎回

49:001:014 这就是我们得基业的凭据，直到赎回之时。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəst] [pə'zeɪ(ə)n] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɡlɔ:ri] . - : - : -
of the purchased possession , unto the praise of his glory . 49 : 001 : 015
的 这 购买 拥有 , 到 这 称赞 的 他的 荣耀 : - : - : -

为所购之物，使他的荣耀得着赞美。49: 001: 015

['weəfɔ:(r)] [ai]['ɔ:lsəʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ai] [hɜ:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d]
Wherefore I also , after I heard of your faith in the Lord
因此 我 还 , 后 我 听到 的 你的 信仰 在 这 主
因此，我听见你对主的信心，也

['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [ʌv] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] ,
Jesus , and love unto all the saints ,
耶稣 , 和 爱 到 全部 这 圣徒 ,
耶稣，以及对所有圣徒的爱，

- : - : - [si:s] [nɒt][tu:; tə] [ɡɪv] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪn]
49 : 001 : 016 Cease not to give thanks for you , making mention of you in
- : - : - 停止 不是 到 给 谢谢 为了 你 , 制作 提到 的 你 在
[maɪ]
my
我的

49:001:016 我要不住地感谢你，在我的祷告中要常常提到你。

[preə(r)z] ;
prayers ;
祈祷 ;
祈祷；

- : - : - [ðæt] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðə; ði]['fa:ðə(r)][ɒv; əv]['ɡlɔ:ri] ,
49 : 001 : 017 That the God of our Lord Jesus Christ , the Father of glory ,
- : - : - 那 这 上帝 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这 父亲 的 荣耀 ,
49: 001: 017 我们主耶稣基督的上帝，荣耀的父，

[meɪ] [ɡɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['wɪzdəm] [ænd; ənd][revə'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the
可能 给 到 你 这 精神 的 智慧 和 启示 在 这
愿他赐予你们智慧和启示之灵

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] :
knowledge of him :
知识 的 他 :
对他的了解：

- : - : - [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nd] ; [ðæt] [ji:; ji] [meɪ]
49 : 001 : 018 The eyes of your understanding being enlightened ; that ye may
- : - : - 这 眼睛 的 你的 理解 存在 开明 ; 那 是的 可能
49:001:018 愿你们的理解之眼被开启，使你们可以

[nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]
know what is the hope of his calling , and what the riches of
知道 什么 是 这 希望 的 他的 呼叫 , 和 什么 这 财富 的
要知道他呼召的盼望是什么，以及他所赐的财富是什么。

[ðə; ði]['ɡlɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪnts] , - : - : -
the glory of his inheritance in the saints , 49 : 001 : 019
这 荣耀 的 他的 遗产 在 这 圣徒 , - : - : -
他在圣徒中所得基业的荣耀，49: 001: 019

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['ɡreɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə][ju: 'es] - [wɔ:d]
And what is the exceeding greatness of his power to us - ward
和 什么 是 这 超过 伟大 的 他的 力量 到 我们 - 病房
他赐予我们的力量究竟有多么浩大？

[hu:] [bɪ'li:v] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['paʊə(r)] ,
who believe , according to the working of his mighty power ,
WHO 相信 , 根据 到 这 在职的 的 他的 强大的 力量 ,
他们相信, 根据他大能的运行,

- : - : - [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɔ:t] [ɪn] [kraɪst] , [wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
49 : 001 : 020 Which he wrought in Christ , when he raised him from the dead ,
- : - : - 哪个 他 锻 在 基督 , 什么时候 他 提高 他 从 这 死的 ,
49: 001: 020 他在基督身上所成就的, 就是他使基督从死里复活的时候所成就的。

[ænd; ənd][set][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] , - : - : -
and set him at his own right hand in the heavenly places , 49 : 001 : 021
和 放 他 在 他的 自己的 正确的 手 在 这 天上 地方 , - : - : -
并让他坐在自己的右边, 在天上, 49: 001: 021

[fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l][,prɪnsɪ'pæləti] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [maɪt] , [ænd; ənd] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd]
Far above all principality , and power , and might , and dominion , and
远的 多于 全部 公国 , 和 力量 , 和 可能 , 和 统治权 , 和
['evri] [neɪm] [ðæt][ɪz] [nemd] ,
every name that is named ,
每一个 姓名 那 是 命名 ,
远远超越一切执政的、掌权的、有能的、主宰的, 以及一切有名的。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] : - : - : -
not only in this world , but also in that which is to come : 49 : 001 : 022
不是 仅有的 在 这 世界 , 但 还 在 那 哪个 是 到 来 : - : - : -
不仅在今世, 也在来世: 49: 001: 022

[ænd; ənd] [hæθ] [pʊt][ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
And hath put all things under his feet ,
和 有 放 全部 事物 在下面 他的 脚 ,
他已将万物都置于他的脚下。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
and gave him to be the head over all things to the church ,
和 给予 他 到 是 这 头 超过 全部 事物 到 这 教会 ,
并立他为教会的总领袖,

- : - : - [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [fɪlɪθ] [ɔ:l][ɪn][ɔ:l] . - : - :
49 : 001 : 023 Which is his body , the fulness of him that filleth all in all . 49 : 002 :
- : - : - 哪个 是 他的 身体 , 这 充满 的 他 那 填充 全部 在 全部 . - : - :
-
001
-
49: 001: 023 这就是他的身体, 是那充满万有者所充满的。 49: 002: 001

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [hæθ] [hi:; hi] ['kwɪkən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] [ɪn]['trespæsi:z; 'trespæsi:z][ænd; ənd][sɪnz]
And you hath he quickened , who were dead in trespasses and sins
和 你 有 他 加速 , WHO 是 死的 在 擅闯私人领地 和 罪孽
;
;
;
;
他使你们活过来, 你们从前在过犯和罪恶中死了;

- : - : - [weər'ɪn] [ɪn][taɪm][pɑ:st][ji:; ji] [wɔ:kt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs]
49 : 002 : 002 Wherein in time past ye walked according to the course of this
- : - : - 其中 在 时间 过去的 是的 步行 根据 到 这 课程 的 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,
49: 002: 002 你们从前随从今世的风俗,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
according to the prince of the power of the air ,
根据 到 这 王子 的 这 力量 的 这 空气 ;

根据空中掌权者的首领所说的话，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [naʊ] [ˈwɜːrkiθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] : - : - :
the spirit that now worketh in the children of disobedience : **49** : **002** :
这 精神 那 现在 工作 在 这 孩子们 的 不服从 : - : - :

现在运行在悖逆之子心中的灵：49: 002:

- [əˈmʌŋ] [huːm] [ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst][ɪn][ðə; ði] [ˌlʌst]
003 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts
- 之中 谁 还 我们 全部 有 我们的 对话 在 时代 过去的 在 这 欲望
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fleʃ] ,
of our flesh ,
的 我们的 肉 ;

003 我们过去也曾与他们一同谈论肉体的私欲，

[fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
fulfilling the desires of the flesh and of the mind ;
满足 这 欲望 的 这 肉 和 的 这 头脑 ;

满足肉体 and 心灵的欲望；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [rəθ] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈlðə(r)z] .
and were by nature the children of wrath , even as others .
和 是 经过 自然 这 孩子们 的 愤怒 , 甚至 作为 其他的 .

他们生来就是可怒之子，和其他人一样。

- : - : - [bʌt; bət][ɡɒd] , [huː] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈmɜːsi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [lʌv] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ]
49 : 002 : 004 But God , who is rich in mercy , for his great love wherewith
- : - : - 但 上帝 , WHO 是 富有的 在 怜悯 , 为了 他的 伟大的 爱 以及
[hiː; hi]
he
他

49: 002: 004 但神满有怜悯，因他极大的慈爱，他

[lʌvd] [ˌjuːˈes] ,
loved us ,
喜爱 我们 ;

爱我们，

- : - : - [ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɪn][saɪnz] , [hæθ] [ˈkwɪkən] [ˌjuːˈes][təˈgeðə(r)]
49 : 002 : 005 Even when we were dead in sins , hath quickened us together
- : - : - 甚至 什么时候 我们 是 死的 在 罪孽 , 有 加速 我们 一起

49: 002: 005 当我们死在罪中的时候，祂也使我们一同活过来

[wɪð] [kraɪst] , ([baɪ] [ɡreɪs] [ˌjiː; ʃi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ;)
with Christ , (by grace ye are saved ;)
和 基督 , (经过 优雅 是的 是 已保存 ;)

与基督同在（你们得救是本乎恩；）

- : - : - [ænd; ənd] [hæθ] [reɪzd] [ˌjuːˈes][ʌp] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuːˈes][saɪt] [təˈgeðə(r)] [ɪn]
49 : 002 : 006 And hath raised us up together , and made us sit together in
- : - : - 和 有 提高 我们 向上 一起 , 和 制成 我们 坐 一起 在

49: 002: 006 并使我们一同复活，一同坐在

[ˈhev(ə)nli] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] :
heavenly places in Christ Jesus :
天上 地方 在 基督 耶稣 :

在基督耶稣里的天上地方：

- : - : - [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi] [maɪt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈrɪtʃɪz] [pʊv; əv]
49 : 002 : 007 That in the ages to come he might shew the exceeding riches of
- : - : - 那 在 这 年龄 到 来 他 可能 展示 这 超过 财富 的

49: 002: 007 为的是让后世子孙能够看到他所拥有的极其丰富的财富

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkaɪndnəs] [təˈwɔːd] [juː ˈes] [θruː] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] . - : - : -
his grace in his kindness toward us through Christ Jesus . 49 : 002 : 008
他的 优雅 在 他的 仁慈 朝向 我们 通过 基督 耶稣 . - : - : -

他藉着基督耶稣向我们所施的恩典和恩慈。 49: 002: 008

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [greɪs] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [seɪvd] [θruː] [feɪθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][pʊv; əv]
For by grace are ye saved through faith ; and that not of
为了 经过 优雅 是 是的 已保存 通过 信仰 ; 和 那 不是 的

你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于神的恩典，也不是出于神的旨意。

[jɔːˈselvz] : [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ɡɪft][pʊv; əv][ɡɒd] :
yourselves : it is the gift of God :
你们自己 : 它 是 这 礼物 的 上帝 :

你们自己：这是上帝的恩赐：

- : - : - [nɒt] [pʊv; əv] [wɜːks] , [lest] [ˈeni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [bəʊst] .
49 : 002 : 009 Not of works , lest any man should boast .
- : - : - 不是 的 作品 , 免得 任何 男人 应该 夸 .

49: 002: 009 不是靠行为，免得有人自夸。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈwɜːkmənʃɪp] , [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ˈʌntə; ˈʌntu]
49 : 002 : 010 For we are his workmanship , created in Christ Jesus unto
- : - : - 为了 我们 是 他的 做工 , 创建 在 基督 耶稣 到

[ɡʊd]
good
好的

49: 002: 010 因为我们是他的工作，在基督耶稣里被创造，为要使我们得益处。

[wɜːks] , [wɪtʃ] [ɡɒd] [hæθ] [brɪˈfɔː(r)] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn]
works , which God hath before ordained that we should walk in
作品 , 哪个 上帝 有 前 受戒 那 我们 应该 走 在

行神预先所命定我们当行的事。

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 :

他们。

- : - : - [ˈweəfɔː(r)] [rɪˈmembə(r)] , [ðæt] [jiː; ji] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][taɪm][pɑːst][ˈdʒentailz][ɪn][ðə; ði]
49 : 002 : 011 Wherefore remember , that ye being in time past Gentiles in the
- : - : - 因此 记住 , 那 是的 存在 在 时间 过去的 外邦人 在 这

49: 002: 011 因此，你们要记住，你们从前是外邦人，

[fleʃ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈʌŋsɜːkəmˈsɪʒən] [baɪ][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
flesh , who are called Uncircumcision by that which is called
肉 , WHO 是 称为 未割包皮 经过 那 哪个 是 称为

肉体之人，被那称为未受割礼的，就是那称为未受割礼的。

[ðə; ði] [sɜːkəmˈsɪʒn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [meɪd] [baɪ][hændz] ;
the Circumcision in the flesh made by hands ;
这 割礼 在 这 肉 制成 经过 双手 ;

人手所行的肉体割礼；

- : - : - [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðəʊt] [kraɪst] , [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪliənz][frɒm; frəm]
49 : 002 : 012 That at that time ye were without Christ , being aliens from
- : - : - 那 在 那 时间 是的 是 没有 基督 , 存在 外星人 从

49: 002: 012 那时你们与基督没有关系，是外人。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd] ['streɪndʒə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌvənənts]
the commonwealth of Israel , and strangers from the covenants
这 联邦 的 以色列 , 和 陌生人 从 这 圣约

以色列国，以及与圣约无关的外邦人

[ɒv; əv] ['prɒmɪs] , ['hævɪŋ] [nəʊ][həʊp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [gɒd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] : - : - : -
of promise , having no hope , and without God in the world : 49 : 002 : 013
的 承诺 , 拥有 不 希望 , 和 没有 上帝 在 这 世界 : - : - : -

没有希望，没有盼望，世上没有上帝:49: 002: 013

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs][ji; ji] [hu:] ['sʌmtaɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [ɒf] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd]
But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made
但 现在 在 基督 耶稣 是的 WHO 有时 是 远的 离开 是 制成

但如今在基督耶稣里，你们这些从前远离神的人，已经归回。

[naɪ] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : - : -
nigh by the blood of Christ . 49 : 002 : 014
夜 经过 这 血 的 基督 . - : - : -

因基督的宝血而临近。49: 002: 014

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][ɪz][ʼaʊə(r)] [pi:s] , [hu:] [hæθ] [meɪd] [bəʊθ][wʌn] , [ænd; ənd] [hæθ] ['brəʊkən]
For he is our peace , who hath made both one , and hath broken
为了 他 是 我们的 和平 , WHO 有 制成 两个都 一 , 和 有 破碎的

因为他使我们和好，他使双方合而为一，又打破了隔阂。

[daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɔ:l] [ɒv; əv][pɑ:'tɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] ;
down the middle wall of partition between us ;
向下 这 中间 墙 的 分割 之间 我们 ;

沿着我们之间的隔断墙中间向下走；

- : - : - ['hævɪŋ] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ðə; ði]['enməti] ,
49 : 002 : 015 Having abolished in his flesh the enmity ,
- : - : - 拥有 废除 在 他的 肉 这 敌意 ,

49: 002: 015 既在肉身中废除了仇恨，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kə'mændmənts] [kən'teɪnd] [ɪn] ['ɔ:dɪnənsɪz] ;
even the law of commandments contained in ordinances ;
甚至 这 法律 的 诫命 包含 在 法令 ;

甚至包括条例中所包含的诫命律法；

[fɔ:(r); fə(r)][tu; tə] [meɪk] [ɪn][hɪm'self][ɒv; əv] [tweɪn] [wʌn][nju:] [mæn] , [səʊ] ['meɪkɪŋ] [pi:s] ; - : - :
for to make in himself of twain one new man , so making peace ; 49 : 002 :
为了 到 制作 在 他自己 的 马克·吐温 一 新的 男人 , 所以 制作 和平 ; - : - :

-
016
-

为了使两个人合而为一，成为一个新的人，如此便成就了和平；49: 002: 016

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] ['rekənsaɪl] [bəʊθ]['ʌntə; 'antu][gɒd][ɪn][wʌn] ['bɒdi] [baɪ][ðə; ði]
And that he might reconcile both unto God in one body by the
和 那 他 可能 调和 两个都 到 上帝 在 一 身体 经过 这

并且他藉着.....使二人合而为一，与神和好。

[krɒs] , ['hævɪŋ] [sleɪn][ðə; ði]['enməti] [ðeə'baɪ] : - : - : -
cross , having slain the enmity thereby : 49 : 002 : 017
叉 , 拥有 被杀 这 敌意 从而 : - : - : -

十字架，由此消灭了仇恨：49: 002: 017

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [pi:s] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'fa:(r)] [ɒf] ; [ænd; ənd]
And came and preached peace to you which were afar off , and
和 来了 和 布道 和平 到 你 哪个 是 远方 离开 , 和
[tu:; tə]
to
到

他们来到远方，向你们传讲和平的福音，也向你们传讲和平的福音。

[ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [naɪ] .
them that were nigh .
他们 那 是 夜 .

那些在附近的人。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [θru:] [hɪm][wi:; wi][bəʊθ][hæv; həv] ['ækses] [baɪ][wʌn]['spɪrɪt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
49 : 002 : 018 For through him we both have access by one Spirit unto the
- : - : - 为了 通过 他 我们 两个都 有 使用权 经过 一 精神 到 这

49: 002: 018 因为藉着他，我们二人藉着一位圣灵得以进到

[fɑ:ðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔ:(r)] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['strendʒə(r)] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] , [bʌt; bət]
49 : 002 : 019 Now therefore ye are no more strangers and foreigners , but
- : - : - 现在 所以 是的 是 不 更多的 陌生人 和 外国人 , 但

49: 002: 019 这样，你们不再是陌生人和寄居者，而是

[feləʊsɪtəzənz] [wɪð] [ðə; ði][seɪnts] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][gɒd] ;
fellowcitizens with the saints , and of the household of God ;
同胞们 和 这 圣徒 , 和 的 这 家庭 的 上帝 ;

与圣徒同为国君，是神家中的人；

- : - : - [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][faʊn'deɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd]
49 : 002 : 020 And are built upon the foundation of the apostles and
- : - : - 和 是 建造 之上 这 基础 的 这 使徒 和

49: 002: 020 并且建立在使徒的根基上，

[ˈprɒfɪts] , ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:nə(r)][stəʊn] ;
prophets , Jesus Christ himself being the chief corner stone ;
先知 , 耶稣 基督 他自己 存在 这 首席 角落 石头 ;

众先知，耶稣基督是房角石；

- : - : - [ɪn] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['fɪtli] [freɪmd] [tə'geðə(r)] ['groʊθ] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən]
49 : 002 : 021 In whom all the building fitly framed together groweth unto an
- : - : - 在 谁 全部 这 建筑 合适地 框 一起 生长 到 一个

49: 002: 021 在他里面，一切建筑都合宜地连接在一起，渐渐成长为

[ˈhəʊli][ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] :
holy temple in the Lord :
圣 寺庙 在 这 主 :

在主里的圣殿：

- : - : - [ɪn] [hu:m] [ji:; ji][ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪd] [tə'geðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
49 : 002 : 022 In whom ye also are builded together for an habitation of
- : - : - 在 谁 是的 还 是 已建成 一起 为了 一个 居住地 的

[gɒd]
God
上帝

49: 002: 022 你们也在他里面一同被建造，成为神的居所。

[θru:] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
through the Spirit .
通过 这 精神 .

藉着圣灵。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [aɪ] [pɔ:l] , [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
49 : 003 : 001 For this cause I Paul , the prisoner of Jesus Christ for you
- : - : - 为了 这 原因 我 保罗 , 这 囚犯 的 耶稣 基督 为了 你

49: 003: 001 为此，我保罗，为你们作了耶稣基督的囚徒

[ˈdʒentailz] ,
Gentiles ,
外邦人 ,

外邦人，

- : - : - [ɪf] [ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪspenˈseɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ɡɒd]
49 : 003 : 002 If ye have heard of the dispensation of the grace of God
- : - : - 如果 是的 有 听到 的 这 豁免 的 这 优雅 的 上帝
[wɪt]
which
哪个

49: 003: 002 如果你们听过神恩典的安排，

[ɪz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][tu:; tə][ju:; jʊ] - [wɔ:d] :
is given me to you - ward :
是 给定 我 到 你 - 病房 :

赐予我，献给你：

- : - : - [haʊ] [ðæt] [baɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n][hi:; hi] [meɪd] [nəʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:][ðə; ði][ˈmɪst(ə)rɪ] ; (
49 : 003 : 003 How that by revelation he made known unto me the mystery ; (
- : - : - 如何 那 经过 启示 他 制成 已知 到 我 这 神秘 ; (
[æz; əz]
as
作为

49: 003: 003 他如何藉着启示使我明白这奥秘；（如同）

[aɪ] [rəʊt] [əˈfɔ:] [ɪn] [fju:] [wɜ:dz] ,
I wrote afore in few words ,
我 写道 之前 在 很少 字 ,

我之前曾简述过：

- : - : - [weəˈbaɪ] , [wen] [ji:; ji] [ri:d] , [ji:; ji] [meɪ] [ˌʌndəˈstænd] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
49 : 003 : 004 Whereby , when ye read , ye may understand my knowledge in the
- : - : - 由此 , 什么时候 是的 读 , 是的 可能 理解 我的 知识 在 这

49: 003: 004 因此，你们读了之后，就可以明白我在以下方面的知识：

[ˈmɪst(ə)rɪ][ɒv; əv] [kraɪst])
mystery of Christ)
神秘 的 基督)

基督的奥秘)

- : - : - [wɪt] [ɪn][ˈʌðə(r)][ˈeɪdʒɪz][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [nəʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][men]
49 : 003 : 005 Which in other ages was not made known unto the sons of men
- : - : - 哪个 在 其他 年龄 曾是 不是 制成 已知 到 这 儿子们 的 男人
,
,
,

49: 003: 005 这在以往的时代，是世人所不知道的。

[æz; əz][,aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [rɪˈvi:lɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [əˈpɔ:səlz] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪts] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ;
as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit ;
作为 它 是 现在 揭晓 到 他的 圣 使徒 和 先知 经过 这 精神 ;

正如圣灵现在启示给他的圣使徒和先知们的那样；

- : - : - [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒentailz][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɒdi] ,
49 : 003 : 006 That the Gentiles should be fellowheirs , and of the same body ,
- : - : - 那 这 外邦人 应该 是 - , 和 的 这 相同的 身体 ,

49: 003: 006 使外邦人成为共同的后嗣，同属一个身体，

[ænd; ənd] [pa:'teikə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɪn] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] :
and partakers of his promise in Christ by the gospel :
和 参与者 的 他的 承诺 在 基督 经过 这 福音 :

以及那些因福音在基督里与神有份的人：

- : - : - [weəɪ'ɒv] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv][ðə; ði]
49 : 003 : 007 Whereof I was made a minister , according to the gift of the
- : - : - 其中 我 曾是 制成 一个 部长 , 根据 到 这 礼物 的 这

49: 003: 007 我奉恩赐成为其中的牧师

[greɪs] [ɒv; əv][ɡɒd][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][em 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɪˈfektʃuəl] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
grace of God given unto me by the effectual working of his
优雅 的 上帝 给定 到 我 经过 这 有效的 在职的 的 他的

神藉着他有效的作为赐予我的恩典。

[ˈpaʊə(r)] .
power :
力量 :

力量。

- : - : - ['ʌntə; ˈʌntu][em 'iː] , [huː] [eɪ 'em] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] , [ɪz] [ðɪs]
49 : 003 : 008 Unto me , who am less than the least of all saints , is this
- : - : - 到 我 , WHO 是 较少的 比 这 至少 的 全部 圣徒 , 是 这

49: 003: 008 对我而言，我比所有圣徒中最卑微的还要渺小，但这却是.....

[greɪs] [ˈɡɪv(ə)n] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒentailz][ðə; ði]
grace given , that I should preach among the Gentiles the
优雅 给定 , 那 我 应该 布道 之中 这 外邦人 这

蒙恩得救，得以在外邦人中传道

[ʌn'sɜːtʃəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
unsearchable riches of Christ ;
无法搜索 财富 的 基督 ;

基督那测不透的丰富；

- : - : - [ænd; ənd][tu;; tə] [meɪk] [ɔːl] [men] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] ,
49 : 003 : 009 And to make all men see what is the fellowship of the mystery ,
- : - : - 和 到 制作 全部 男人 看 什么 是 这 奖学金 的 这 神秘 ,

49: 003: 009 为了让所有人都明白这奥秘的团契是什么，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [biːn] [hɪd][ɪn][ɡɒd] ,
which from the beginning of the world hath been hid in God ,
哪个 从 这 开始 的 这 世界 有 到过 隐藏在 上帝 ,

从创世之初就隐藏在上帝里面的真理，

[huː] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] :
who created all things by Jesus Christ :
WHO 创建 全部 事物 经过 耶稣 基督 :

万物是由耶稣基督创造的：

- : - : - [tu;; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [naʊ] ['ʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] [ænd; ənd] [p'auəz] [ɪn]
49 : 003 : 010 To the intent that now unto the principalities and powers in
- : - : - 到 这 意图 那 现在 到 这 公国 和 权力 在

49: 003: 010 目的是为了现在向执政的、掌权的.....

[ˈhev(ə)nli] [ˈpleɪsɪz] [maɪt] [bi;; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][ˈmænɪfəʊld]
heavenly places might be known by the church the manifold
天上 地方 可能 是 已知 经过 这 教会 这 歧管

教会或许知道天上的地方有多种。

[ˈwɪzdəm][ɒv; əv][gɒd] , - : - : -
wisdom of God , 49 : 003 : 011
智慧 的 上帝 , - : - : -

神的智慧，49: 003: 011

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)] [ˈpɜːpəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pˈɜːpəsd] [ɪn] [kraɪst]
According to the eternal purpose which he purposed in Christ
根据 到 这 永恒 目的 哪个 他 目的 在 基督

按照他在基督里所定的永恒旨意

[ˈdʒiːzəs][ˈaʊə(r)] [lɔːd] :
Jesus our Lord :
耶稣 我们的 主 :

我们的主耶稣：

- : - : - [ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][ˈbəʊldnəs][ænd; ənd] [ˈækses] [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] [baɪ][ðə; ði]
49 : 003 : 012 In whom we have boldness and access with confidence by the
- : - : - 在 谁 我们 有 大胆 和 使用权 和 信心 经过 这

49: 003: 012 我们藉着他有胆量和信心，可以进入

[feɪθ] [ɒv; əv][hɪm] .
faith of him .
信仰 的 他 .

他的信仰。

- : - : - [ˈweəfɔː(r)] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [feɪnt] [nɒt][æt; ət][maɪ] [ˌtrɪbjʊˈleɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
49 : 003 : 013 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for
- : - : - 因此 我 欲望 那 是的 头晕的 不是 在 我的 苦难 为了

49: 003: 013 因此，我希望你们不要因我的患难而灰心丧气。

[juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈɡlɔːri] .
you , which is your glory .
你 , 哪个 是 你的 荣耀 .

你，这就是你的荣耀。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ][baʊ; bəʊ][maɪ] [niːz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
49 : 003 : 014 For this cause I bow my knees unto the Father of our
- : - : - 为了 这 原因 我 弓 我的 膝盖 到 这 父亲 的 我们的
[lɔːd]
Lord
主

49:003:014 为此，我向我们主的父屈膝

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

耶稣基督，

- : - : - [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli][ɪn][ˈhev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪz] [nemd] ,
49 : 003 : 015 Of whom the whole family in heaven and earth is named ,
- : - : - 的 谁 这 所有的 家庭 在 天堂 和 地球 是 命名 ,

49: 003: 015 天上地下的各家，都是从他得名。

- : - : - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡrɑːnt][juː; jʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri] ,
49 : 003 : 016 That he would grant you , according to the riches of his glory ,
- : - : - 那 他 会 授予 你 , 根据 到 这 财富 的 他的 荣耀 ,

49: 003: 016 愿他照着他荣耀的丰富，赐给你们

[tuː; tə][biː; bi] [ˈstreŋθ(ə)nd] [wɪð] [maɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][ˈɪnə(r)][mæn] ;
to be strengthened with might by his Spirit in the inner man ;
到 是 加强 和 可能 经过 他的 精神 在 这 内 男人 ;

藉着圣灵，使你内心刚强起来；

- : - : - [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [baɪ] [feɪθ] ; [ðæt] [ji:; ji] , ['bi:ɪŋ]
49 : 003 : 017 That Christ may dwell in your hearts by faith ; that ye , being
- : - : - 那 基督 可能 住 在 你的 心 经过 信仰 ; 那 是的 , 存在

49: 003: 017 使基督因你们的信住在你们心里，使你们既是

['ru:tɪd] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɪn] [lʌv] ,
rooted and grounded in love ,
根 和 接地 在 爱 ,
扎根于爱，稳固于爱

- : - : - [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kəmprɪ'hend] [wɪð] [ɔ:l] [seɪnts] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [bredθ] ,
49 : 003 : 018 May be able to comprehend with all saints what is the breadth ,
- : - : - 可能 是 有能力的 到 理解 和 全部 圣徒 什么 是 这 宽度 ,

49:003:018 或许能够与所有圣徒一同理解其广度，

[ænd; ənd][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [depθ] , [ænd; ənd] [haɪt] ;
and length , and depth , and height ;
和 长度 , 和 深度 , 和 高度 ;
以及长度、深度和高度；

- : - : - [ænd; ənd][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪt] [ˈpæsəθ] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðæt]
49 : 003 : 019 And to know the love of Christ , which passeth knowledge , that
- : - : - 和 到 知道 这 爱 的 基督 , 哪个 经过 知识 , 那

49: 003: 019 并且要知道基督的爱是过于人所能测度的，就是

[ji:; ji] [maɪt] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv][gɒd] . - : - : -
ye might be filled with all the fulness of God . 49 : 003 : 020
是的 可能 是 已填 和 全部 这 充满 的 上帝 . - : - : -

你们可以充满神一切的丰盛。49: 003: 020

[naʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [ðæt] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ɪk'si:dɪŋ] [əˈbʌndəntli] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:sk]
Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask
现在 到 他 那 是 有能力的 到 做 超过 大量 多于 全部 那 我们 问
[ɔ:(r)] [θɪŋk] ,
or think ,
或者 思考 ,

愿荣耀归于那能充充足足地成就一切，超过我们所求所想的上帝。

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ˈwɜ:rkɪθ] [ɪn][ju: ˈes] ,
according to the power that worketh in us ;
根据 到 这 力量 那 工作 在 我们 ,
根据运行在我们里面的力量，

- : - : - ['ʌntə; ˈʌntu][hɪm][bi:; bi][ˈɡlɔ:ri][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [baɪ] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l]
49 : 003 : 021 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all
- : - : - 到 他 是 荣耀 在 这 教会 经过 基督 耶稣 自始至终 全部

49: 003: 021 愿荣耀归于他在教会中，藉着基督耶稣，直到万民。

['eɪdʒɪz] , [wɜ:lɪd] [wɪˈðaʊt] [end] .
ages , world without end .
年龄 , 世界 没有 结尾 .

亘古，无尽的世界。

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .
Amen :
阿门 :
阿门。

- : - : - [aɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [brɪˈsi:tʃ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ji:; ji]
49 : 004 : 001 I therefore , the prisoner of the Lord , beseech you that ye
- : - : - 我 所以 , 这 囚犯 的 这 主 , 恳求 你 那 是的

49: 004: 001 因此，我这为主被囚的，恳求你们

[wɔ:k] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði][vəʊˈkeɪ(ə)n][ˌweəˈwið; ˌweəˈwiθ][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ,
walk worthy of the vocation wherewith ye are called ,

走 值得 的 这 职业 以及 是的 是 称为 ,

行事为人要与蒙召的职分相称。

- : - : - [wɪð] [ɔ:l] [ˈləʊlɪnɪs] [ænd; ənd] [ˈmi:knəs] , [wɪð] [ˈlɒŋsʌfəriŋ] ,
49 : 004 : 002 With all lowliness and meekness , with longsuffering ,

- : - : - 和 全部 卑贱 和 谦逊 , 和 忍耐 ,

49: 004: 002 凡事谦虚、温柔、忍耐，

[fɔ:ˈbeəriŋ] [wʌn][əˈnʌðə(r)][ɪn] [lʌv] ;
forbearing one another in love ;

忍耐 一 其他 在 爱 ;

用爱心互相宽容；

- : - : - [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bʌnd][ɒv; əv]
49 : 004 : 003 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of

- : - : - 努力 到 保持 这 统一 的 这 精神 在 这 纽带 的

49: 004: 003 努力在圣灵的联结中保守合一

[pi:s] .
peace .

和平 .

和平。

- : - : - [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ˈbɒdi] , [ænd; ənd][wʌn][ˈspɪrɪt] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ɪn]
49 : 004 : 004 There is one body , and one Spirit , even as ye are called in

- : - : - 那里 是 一 身体 , 和 一 精神 , 甚至 作为 是的 是 称为 在

49: 004: 004 只有一个身体，只有一个圣灵，正如你们蒙召一样。

[wʌn][həʊp][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɔ:lɪŋ] ;
one hope of your calling ;

一 希望 的 你的 呼叫 ;

你蒙召的一个希望；

- : - : - [wʌn] [lɔ:d] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn][ˈbæptɪzəm] ,
49 : 004 : 005 One Lord , one faith , one baptism ,

- : - : - 一 主 , 一 信仰 , 一 洗礼 ,

49: 004: 005 一位主，一个信仰，一次洗礼，

- : - : - [wʌn] [ɡɒd][ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] , [hu:] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] ,
49 : 004 : 006 One God and Father of all , who is above all , and through all ,

- : - : - 一 上帝 和 父亲 的 全部 , WHO 是 多于 全部 , 和 通过 全部 ,

49: 004: 006 独一真神，万物之父，超越万物，贯穿万物。

[ænd; ənd][ɪn][ju:; jʊ][ɔ:l] .
and in you all .

和 在 你 全部 .

也存在于你们所有人之中。

- : - : - [bʌt; bət][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ɡreɪs] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
49 : 004 : 007 But unto every one of us is given grace according to the

- : - : - 但 到 每一个 一 的 我们 是 给定 优雅 根据 到 这

49: 004: 007 但我们各人蒙恩，乃是照着各样的恩赐。

[ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [kraɪst] . - : - : -
measure of the gift of Christ . 49 : 004 : 008

措施 的 这 礼物 的 基督 . - : - : -

基督恩赐的尺度.49: 004: 008

[ˈweəfɔ:(r)] [hi:; hi] [seθ] , [wen] [hi:; hi] [əˈsendɪd] [ʌp][ɒn] [haɪ] , [hi:; hi][led]
Wherefore he saith , When he ascended up on high , he led

因此 他 赛斯说 , 什么时候 他 上升 向上 在 高的 , 他 引领

所以经上说：“他升上高天的时候，就带领众人升天。”

[kæp'tɪvəti] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [geɪv] [gifts] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] .
captivity captive , and gave gifts unto men .
囚禁 俘虏 , 和 给予 礼物 到 男人 .
被俘虏后, 他把礼物送给了人们。
- : - : - ([naʊ] [ðæt] [hi; hi] [ə'sendɪd] , [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:][bʌt; bət] [ðæt] [hi; hi]['ɔ:lsəʊ] [dr'sendɪd]
49 : 004 : 009 (Now that he ascended , what is it but that he also descended
- : - : - (现在 那 他 上升 , 什么 是 它 但 那 他 还 下降
49: 004: 009 (既然他升天了, 那他岂不也降下来了吗?)

[fɜ:st]['ɪntu:][ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ?
first into the lower parts of the earth ?
第一的 进入 这 降低 部分 的 这 地球 ?
首先进入地球的下部?
- : - : - [hi; hi] [ðæt] [dr'sendɪd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ə'sendɪd] [ʌp][fɑ:(r)] [ə'bʌv]
49 : 004 : 010 He that descended is the same also that ascended up far above
- : - : - 他 那 下降 是 这 相同的 还 那 上升 向上 远的 多于
49:004:010 那降临的, 就是那升到高处的

[ɔ:l] ['hevənz] , [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [fɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] .) - : - : -
all heavens , that he might fill all things .) 49 : 004 : 011
全部 天 , 那 他 可能 充满全部 事物 .) - : - : -
诸天, 好让他充满万有。) 49: 004: 011

[ænd; ənd][hi; hi] [geɪv] [sʌm; səm] , [ə'pɒsəlz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , ['prɒfɪts] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ,
And he gave some , apostles ; and some , prophets ; and some ,
和 他 给予 一些 , 使徒 ; 和 一些 , 先知 ; 和 一些 ,
他所赐的有使徒, 有先知, 还有.....
[r'vændʒəlɪst] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , ['pɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] ;
evangelists ; and some , pastors and teachers ;
福音传道者 ; 和 一些 , 牧师 和 教师 ;
传道者; 还有一些牧师和教师;

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]
49 : 004 : 012 For the perfecting of the saints , for the work of the
- : - : - 为了 这 完善 的 这 圣徒 , 为了 这 工作 的 这
49: 004: 012 为要成全圣徒, 为要成就圣工
['mɪnɪstri] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['edɪfɑɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] :
ministry , for the edifying of the body of Christ :
部 , 为了 这 有益的 的 这 身体 的 基督 :
事奉的目的是为了造就基督的身体:

- : - : - [tɪl] [wi; wi][ɔ:l] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
49 : 004 : 013 Till we all come in the unity of the faith ,
- : - : - 直到 我们 全部 来 在 这 统一 的 这 信仰 ,
49:004:013 直到我们都在信仰的合一中到来,
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mæn] ,
and of the knowledge of the Son of God , unto a perfect man ,
和 的 这 知识 的 这 儿子 的 上帝 , 到 一个 完美的 男人 ,
并认识神的儿子, 以致成为一个完全的人。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] :
unto the measure of the stature of the fulness of Christ :
到 这 措施 的 这 身材 的 这 充满 的 基督 :
满有基督长成的身量:
- : - : - [ðæt] [wi; wi] [,hens'fɔ:θ] [bi; bi][nəʊ][mɔ:(r)] ['tʃɪldrən] , [tɒst] [tu; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
49 : 004 : 014 That we henceforth be no more children , tossed to and fro ,
- : - : - 那 我们 今后 是 不 更多的 孩子们 , 抛掷 到 和 弗 ,
49: 004: 014 从此以后, 我们不再做被抛来抛去的孩子,

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'baʊt] [wið] ['evri] [wind][ɒv; əv] ['dɒktrɪn] , [baɪ][ðə; ði] [slart] [ɒv; əv][men] ,
and **carried** **about** **with** **every** **wind** **of** **doctrine** , **by** **the** **sleight** **of** **men** ,
和 携带 关于 和 每一个 风 的 教义 , 经过 这 诡计 的 男人 ,
并被各种教义之风吹拂, 被人的诡计所蒙蔽。

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['krɑ:ftɪnəs] , [weə'baɪ] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][wert][tu:; tə] [dɪ'si:v] ; - : - : -
and **cunning** **craftiness** , **whereby** **they** **lie** **in** **wait** **to** **deceive** ; **49** : **004** : **015**
和 狡猾 狡猾 , 由此 他们 说谎 在 等待 到 欺骗 ; - : - : -
他们诡计多端, 伺机欺骗; 49: 004: 015

[bʌt; bət] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] [lʌv] , [meɪ] [grəʊ] [ʌp]['ɪntu:][hɪm][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
But **speaking** **the** **truth** **in** **love** , **may** **grow** **up** **into** **him** **in** **all** **things** ,
但 请讲 这 真相 在 爱 , 可能 生长 向上 进入 他 在 全部 事物 ,
但若用爱心说诚实话, 凡事都能长进, 连于他。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hed] , ['i:v(ə)n] [kraɪst] : - : - :
which **is** **the** **head** , **even** **Christ** : **49** : **004** :
哪个 是 这 头 , 甚至 基督 : - : - :
那就是头, 也就是基督: 49: 004:

- [frɒm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ['fɪtli] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['kɒmpæktɪd] [baɪ] [ðæt]
016 **From** **whom** **the** **whole** **body** **fitly** **joined** **together** **and** **compacted** **by** **that**
- 从 谁 这 所有的 身体 合适地 加入 一起 和 压实 经过 那
[wɪtʃ] ['evri] [dʒɔɪnt]
which **every** **joint** **supplieth** ,
哪个 每一个 联合的 供应 ,
016 全身都靠他联络得合式, 各关节彼此相助, 紧密相连。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [pɑ:t] ,
according **to** **the** **effectual** **working** **in** **the** **measure** **of** **every** **part** ,
根据 到 这 有效的 在 职的 在 这 措施 的 每一个 部分 ,
根据各部分有效运作的程度,

['meɪkrɪθ] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ɪt'self][ɪn] [lʌv] .
maketh **increase** **of** **the** **body** **unto** **the** **edifying** **of** **itself** **in** **love** .
制造 增加 的 这 身体 到 这 有益的 的 本身 在 爱 .
使身体增长, 在爱中建立自己。

- : - : - [ðɪs] [aɪ][seɪ] ['ðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd]['testɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] , [ðæt] [ji:; ji]
49 : **004** : **017** **This** **I** **say** **therefore** , **and** **testify** **in** **the** **Lord** , **that** **ye**
- : - : - 这 我 说 所以 , 和 作证 在 这 主 , 那 是的
49: 004: 017 因此, 我奉主的名作见证, 你们

[,hens'fɔ:θ] [wɔ:k] [nɒt][æz; əz]['ʌðə(r)][dʒɛntaɪlz] [wɔ:k] , [ɪn][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]
henceforth **walk** **not** **as** **other** **Gentiles** **walk** , **in** **the** **vanity** **of**
今后 走 不是 作为 其他 外邦人 走 , 在 这 虚荣 的
从此以后, 你们行事为人不要像其他外邦人那样, 沉溺于虚妄之中。

[ðeə(r)][maɪnd] ,
their **mind** ,
他们的 头脑 ,
他们的想法,

- : - : - ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] ['da:kænd] , ['bi:ɪŋ] ['eɪliəneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
49 : **004** : **018** **Having** **the** **understanding** **darkened** , **being** **alienated** **from** **the**
- : - : - 拥有 这 理解 变暗 , 存在 疏离的 从 这
49:004:018 理解力昏暗, 与.....疏离

[laɪf][ɒv; əv][gɒd] [θru:] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv]
life **of** **God** **through** **the** **ignorance** **that** **is** **in** **them** , **because** **of**
生活 的 上帝 通过 这 无知 那 是 在 他们 , 因为 的
因着他们的无知, 上帝藉着他们赐予他们的生命。

[ðə; ði][ˈblaɪndnəs][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑ:t] :
the blindness of their heart :
这 失明 的 他们的 心 :

他们内心的盲目:

- : - : - [hu:] ['bi:ɪŋ] [pɑ:st] ['fi:lɪŋ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu]
49 : 004 : 019 Who being past feeling have given themselves over unto
- : - : - WHO 存在 过去的 感觉 有 给定 他们自己 超过 到
[lə'sɪvɪəsənəs] ,
lasciviousness ,
淫荡 ,

49:004:019 那些丧失了感觉，沉溺于淫欲的人，

[tu;; tə] [wɜ:k] [ɔ:l] [ʌn'kɪnnəs] [wɪð] ['ɡri:dɪnəs] .
to work all uncleanness with greediness .
到 工作 全部 不洁 和 贪婪 .

贪婪地行一切污秽之事。

- : - : - [bʌt; bət][ji;; ji][hæv; həv][nɒt][səʊ] ['lɜ:nɪd] [kraɪst] ;
49 : 004 : 020 But ye have not so learned Christ ;
- : - : - 但 是的 有 不是 所以 学习 基督 ;

49: 004: 020 但你们并没有这样学习基督;

- : - : - [ɪf] [səʊ][bi;; bi] [ðæt] [ji;; ji][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm] , [ænd; ænd][hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [baɪ]
49 : 004 : 021 If so be that ye have heard him , and have been taught by
- : - : - 如果 所以 是 那 是的 有 听到 他 , 和 有 到过 教授 经过
[hɪm] ,
him ,
他 ,

49: 004: 021 如果你们听过他的话，受过他的教导，

[æz; əz][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][ɪn][ˈdʒi:zəs] :
as the truth is in Jesus :
作为 这 真相 是 在 耶稣 :

真理就在耶稣里:

- : - : - [ðæt] [ji;; ji][pʊt] [ɒf] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ðə; ði][əʊld]
49 : 004 : 022 That ye put off concerning the former conversation the old
- : - : - 那 是的 放 离开 有关 这 以前的 对话 这 老的

49: 004: 022 你们要把先前的谈话，就是旧的，都搁置起来。

[mæn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rʌpt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] [lʌst] ;
man , which is corrupt according to the deceitful lusts ;
男人 , 哪个 是 腐败 根据 到 这 欺骗性的 欲望 ;

人因着虚妄的私欲而败坏;

- : - : - [ænd; ænd][bi;; bi] [rɪ'nju:d] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ;
49 : 004 : 023 And be renewed in the spirit of your mind ;
- : - : - 和 是 更新 在 这 精神 的 你的 头脑 ;

49: 004: 023 你们的心志要更新;

- : - : - [ænd; ænd] [ðæt] [ji;; ji][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [nju:] [mæn] , [wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)][gɒd][ɪz] [kri'eɪtɪd] [ɪn]
49 : 004 : 024 And that ye put on the new man , which after God is created in
- : - : - 和 那 是的 放 在 这 新的 男人 , 哪个 后 上帝 是 创建 在

49: 004: 024 并且穿上新人，这新人是照着神的形象造的。

['raɪtʃəsənəs] [ænd; ænd] [tru:] ['həʊlɪnəs] .
righteousness and true holiness .
义 和 真的 圣洁 .

公义和真正的圣洁。

- : - : - ['weəfɔ:(r)] ['pʊtɪŋ] [ə'wei] ['laɪŋ] , [spi:k] ['evri] [mæn] [tru:θ] [wið] [hɪz; ɪz]
49 : 004 : 025 Wherefore putting away lying , speak every man truth with his
- : - : - 因此 推杆 离开 说谎 , 说话 每一个 男人 真相 和 他的

49: 004: 025 所以，你们要弃绝谎言，各人要用自己的言语说真话。

['neɪbə(r)] : [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['membəz] [wʌn][ʊv; əv][ə'nʌðə(r)] .
neighbour : **for** **we** **are** **members** **one** **of** **another** .
邻居 : 为了 我们 是 成员 一 的 其他 .

邻舍：因为我们是彼此的肢体。

- : - : - [bi:; bi][ji:; ji]['æŋɡri] , [ænd; ənd][sɪn][nɒt] : [let] [nɒt][ðə; ði][sʌn][gəʊ] [daʊn] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]
49 : 004 : 026 **Be** **ye** **angry** , **and** **sin** **not** : **let** **not** **the** **sun** **go** **down** **upon** **your**
- : - : - 是 是的 生气的 , 和 罪 不是 : 让 不是 这 太阳 去 向下 之上 你的

49: 004: 026 你们生气却不要犯罪；不可让日落遮盖你们的灵魂。

[rʌθ] :
wrath :
愤怒 :

愤怒：

- : - : - ['naɪðə(r)] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
49 : 004 : 027 **Neither** **give** **place** **to** **the** **devil** .
- : - : - 两者都不 给 地方 到 这 魔鬼 .

49: 004: 027 也不要给魔鬼留地步。

- : - : - [let] [hɪm] [ðæt] [stəʊl] [sti:l] [nəʊ][mɔ:(r)] : [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][let] [hɪm]['leɪbə(r)] ,
49 : 004 : 028 **Let** **him** **that** **stole** **steal** **no** **more** : **but** **rather** **let** **him** **labour** ,
- : - : - 让 他 那 偷窃 偷 不 更多的 : 但 相当 让 他 劳动 ,

49: 004: 028 从前偷窃的，不要再偷；总要劳作，

['wɜ:kɪŋ] [wið] [hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]
working **with** **his** **hands** **the** **thing** **which** **is** **good** , **that** **he** **may**
在职的 和 他的 双手 这 事物 哪个 是 好的 , 那 他 可能

他亲手做那美好的事，好让他.....

[hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] ['ni:drɪθ] .
have **to** **give** **to** **him** **that** **needeth** .
有 到 给 到 他 那 需要 .

必须帮助有需要的人。

- : - : - [let] [nəʊ] [kə'rʌpt] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)n] [prə'si:d] [aʊt][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] , [bʌt; bət]
49 : 004 : 029 **Let** **no** **corrupt** **communication** **proceed** **out** **of** **your** **mouth** , **but**
- : - : - 让 不 腐败 沟通 继续 出去 的 你的 嘴 , 但

49: 004: 029 污秽的言语一句也不可出口，然而，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʊv; əv] ['edɪfaɪŋ] , [ðæt] [aɪ'ti:] [meɪ]
that **which** **is** **good** **to** **the** **use** **of** **edifying** , **that** **it** **may**
那 哪个 是 好的 到 这 使用 的 有益的 , 那 它 可能

凡有益于造就人的，都可以这样行。

['mɪnɪstə(r)] [ɡreɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hɪərə(r)] . - : - : -
minister **grace** **unto** **the** **hearers** . **49 : 004 : 030**
部长 优雅 到 这 听众 . - : - : -

向听众传讲恩典。 49: 004: 030

[ænd; ənd] [ɡri:v] [nɒt][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ʊv; əv] [ɡʊd] , [weə'baɪ] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [si:ld]
And **grieve** **not** **the** **holy** **Spirit** **of** **God** , **whereby** **ye** **are** **sealed**
和 悲伤 不是 这 圣 精神 的 上帝 , 由此 是的 是 密封

不要叫神的圣灵担忧，你们原是藉着他受印记的。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʊv; əv] [rɪ'dempʃn] .
unto **the** **day** **of** **redemption** .
到 这 天 的 赎回 .

直到赎罪之日。

- : - : - [let] [ɔ:l] ['bitənəs] , [ænd; ənd] [rəθ] , [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]['klæmə(r)] ,
49 : 004 : 031 Let all bitterness , and wrath , and anger , and clamour ,
- : - : - 让 全部 苦味 , 和 愤怒 , 和 愤怒 , 和 叫嚣 ,
[ænd; ənd]
and
和

49: 004: 031 愿一切苦毒、恼恨、愤怒、喧嚷和.....

['i:v(ə)l] ['spi:kɪŋ] , [bi; bi][pʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju; jʊ] , [wɪð] [ɔ:l] ['mælis] : - : - : -
evil speaking , be put away from you , with all malice : 49 : 004 : 032
邪恶的 请讲 , 是 放 离开 从 你 , 和 全部 恶意 : - : - : -

恶言恶语，连同一切恶意，都要从你身上除去： 49: 004: 032

[ænd; ənd][bi; bi][ji; ji][kaɪnd][wʌn][tu; tə] [ə'nlʊðə(r)] , ['tendə'hɑ:tɪd] , [fə'gɪvɪŋ] [wʌn]
And be ye kind one to another , tenderhearted , forgiving one
和 是 是的 种类 一 到 其他 , 温柔的心 , 宽恕 一

你们要彼此仁慈，存怜悯的心，宽恕他人。

[ə'nlʊðə(r)] , ['i:v(ə)n][æz; əz][gɒd][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] [hæθ] [fə'gɪvn] [ju; jʊ] .
another , even as God for Christ's sake hath forgiven you .
其他 , 甚至 作为 上帝 为了 基督的 清酒 有 已原谅 你 .

另一个例子是，正如上帝因基督的缘故饶恕了你一样。

- : - : - [bi; bi][ji; ji] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɑ:lʊərz] [ɒv; əv][gɒd] , [æz; əz][dɪə(r)] ['tɪldrən] ; - : - : -
49 : 005 : 001 Be ye therefore followers of God , as dear children ; 49 : 005 : 002
- : - : - 是 是的 所以 追随者 的 上帝 , 作为 亲爱的 孩子们 ; - : - : -

49: 005: 001 所以，你们要效法上帝，好像蒙爱的儿女一样； 49: 005: 002

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ɪn] [lʌv] , [æz; əz] [kraɪst] [ɔ:lsəʊ] [hæθ] [lʌvd] [ju: 'es] ,
And walk in love , as Christ also hath loved us ,
和 走 在 爱 , 作为 基督 还 有 喜爱 我们 ,

也要凭爱心行事，正如基督爱我们一样。

[ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu; tə][gɒd]
and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God
和 有 给定 他自己 为了 我们 一个 提供 和 一个 牺牲 到 上帝

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seɪvə(r)] .
for a sweetsmelling savour .
为了 一个 香甜的 品尝 .

他为我们献上自己，作为馨香的供物和祭物献给神。

- : - : - [bʌt; bət] [fɔ:nɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌn'kɪnnəs] , [ɔ:(r)] ['kʌvətəsənəs] , [let][aɪ 'ti:]
49 : 005 : 003 But fornication , and all uncleanness , or covetousness , let it
- : - : - 但 婚前性行为 , 和 全部 不洁 , 或者 贪婪 , 让 它

49: 005: 003 但淫乱、一切污秽和贪婪，都不可行。

[nɒt][bi; bi][wʌns] [nemd] [ə'mʌŋ] [ju; jʊ] , [æz; əz] [bɪ'kʌmɪθ] [seɪnts] ;
not be once named among you , as becometh saints ;
不是 是 一次 命名 之中 你 , 作为 变成 圣徒 ;

你们中间不可有人被提及，这不符合圣徒的形象；

- : - : - ['naɪðə(r)] ['fɪlθɪnəs] , [nɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] ['tɔ:kɪŋ] , [nɔ:(r)][dʒestɪŋ] , [wɪtʃ]
49 : 005 : 004 Neither filthiness , nor foolish talking , nor jesting , which
- : - : - 两者都不 肮脏 , 也不 愚蠢 说 , 也不 开玩笑 , 哪个

49: 005: 004 既不污秽，也不愚蠢的谈话，也不戏谑，这

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'vi:nɪənt] : [bʌt; bət][ɪ'ra:ðə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [θæŋks] . - : - : -
are not convenient : but rather giving of thanks . 49 : 005 : 005
是 不是 方便的 : 但 相当 给予 的 谢谢 . - : - : -

并非出于方便，而是出于感恩。 49: 005: 005

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ji:; ji] [nəʊ] , [ðæt] [nəʊ] ['hɔ:mʌŋgə] , [nɔ:(r)] [ʌn'kli:n] ['pɜ:s(ə)n] , [nɔ:(r)]
For this ye know , that no whoremonger , nor unclean person , nor
为了 这 是的 知道 , 那 不 娼妓 , 也不 不洁 人 , 也不
你们要知道, 无论是淫乱的、污秽的, 还是

[ˈkʌvətəs] [mæn] , [hu:] [ɪz][æŋ; ən][aɪ'dɒlətə(r)] , [hæθ] ['eni] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði]
covetous man , who is an idolater , hath any inheritance in the
贪婪的 男人 , WHO 是 一个 偶像崇拜者 , 有 任何 遗产 在 这
贪婪的人, 也就是拜偶像的人, 在.....中毫无继承权。

[ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv][gɒd] .
kingdom of Christ and of God .
王国 的 基督 和 的 上帝 :
基督和上帝的国度。

- : - : - [let] [nəʊ][mæn] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] [wɪð] [veɪn] [wɜ:dz] : [fɔ:(r); fə(r)][brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv] [ði:z]
49 : 005 : 006 Let no man deceive you with vain words : for because of these
- : - : - 让 不 男人 欺骗 你 和 徒劳 字 : 为了 因为 的 这些
49: 005: 006 不要让人用虚妄的话欺骗你们, 因为这些

[θɪŋz] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [rəθ] [ɒv; əv][gɒd][ə'pɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv]
things cometh the wrath of God upon the children of
事物 到来 这 愤怒 的 上帝 之上 这 孩子们 的
神的愤怒将临到世人的儿女身上。

[ˌdɪsə'bi:diəns] .
disobedience .
不服从 :

不服从。

- : - : - [bi:; bi][nɒt][ji:; ji] ['ðeəfɔ:(r)] [pa:'teɪkə] [wɪð] [ðem; ðəm] .
49 : 005 : 007 Be not ye therefore partakers with them .
- : - : - 是 不是 是的 所以 参与者 和 他们 :
49: 005: 007 所以你们不要与他们同流合污。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['dɑ:knəs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] [laɪt] [ɪn]
49 : 005 : 008 For ye were sometimes darkness , but now are ye light in
- : - : - 为了 是的 是 有时 黑暗 , 但 现在 是 是的 光 在
[ðə; ði]
the
这
49: 005: 008 你们从前是黑暗, 但如今却是光明。

[lɔ:d] : [wɔ:k] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [laɪt] :
Lord : walk as children of light :
主 : 走 作为 孩子们 的 光 :
主啊: 要像光明之子那样行事:

- : - : - ([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ɔ:l] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]
49 : 005 : 009 (For the fruit of the Spirit is in all goodness and
- : - : - (为了 这 水果 的 这 精神 是 在 全部 善良 和
49: 005: 009 (因为圣灵所结的果子就是一切良善和.....)

[ˈraɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [tru:θ] ;)
righteousness and truth ;)
义 和 真相 ;)
正义和真理;)

- : - : - ['pru:vɪŋ] [wɒt] [ɪz][ək'septəb(ə)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - : -
49 : 005 : 010 Proving what is acceptable unto the Lord . 49 : 005 : 011
- : - : - 证明 什么 是 可接受 到 这 主 : - : - : -
49: 005: 010 察验何为耶和華所喜悦的事。 49: 005: 011

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][ʌn'fru:tʃəl; -f(ə)l] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ,
And have no fellowship with the unfruitful works of darkness ,
和 有 不 奖学金 和 这 毫无成果 作品 的 黑暗 ,
不要参与黑暗无益的事,

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'pru:v] [ðem; ðəm] .
but rather reprove them :
但 相当 责备 他们 :
而是应该责备他们。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [jeɪm] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]
49 : 005 : 012 For it is a shame even to speak of those things which
- : - : - 为了 它 是 一个 耻辱 甚至 到 说话 的 那些 事物 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] [dʌn]
are done
是 完毕
49:005:012 因为即使谈论已经发生的事情也是可耻的。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['si:kɹət] . - : - : -
of them in secret . 49 : 005 : 013
的 他们 在 秘密 : - : - : -
秘密地。 49:005:013

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [ri'pru:v] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ['mænɪfest][baɪ][ðə; ði]
But all things that are reproved are made manifest by the
但 全部 事物 那 是 责备 是 制成 显现 经过 这
但凡受责备的事，都藉着.....显露出来。

[laɪt] : [fɔ:(r); fə(r)][,wɒtsəʊ'veə(r)] [dʌθ] [meɪk] ['mænɪfest][ɪz] [laɪt] . - : - : -
light : for whatsoever doth make manifest is light . 49 : 005 : 014
光 : 为了 任何 确实 制作 显现 是 光 : - : - : -
光：凡能显明的，就是光。 49: 005: 014

['weəfɔ:(r)] [hi:; hi] [seθ] , [ə'weɪk] [ðəʊ] [ðæt] [sli:p] , [ænd; ənd][ə'raɪz][frɒm; frəm]
Wherefore he saith , Awake thou that sleepest , and arise from
因此 他 赛斯说 , 醒 你 那 最睡 , 和 出现 从
所以他说：“你这睡着的人，醒过来吧！从.....”

[ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ði:] [laɪt] .
the dead , and Christ shall give thee light .
这 死的 , 和 基督 将 给 你 光 :
死者，基督将赐予你光明。

- : - : - [si:] [ðen] [ðæt] [ji:; ji] [wɔ:k] ['sɜ:kəmspektli] , [nɒt][æz; əz] [fu:lz] , [bʌt; bət][æz; əz]
49 : 005 : 015 See then that ye walk circumspectly , not as fools , but as
- : - : - 看 然后 那 是的 走 谨慎地 , 不是 作为 傻瓜 , 但 作为
49: 005: 015 所以你们要谨慎行事，不要像愚昧人，而要像.....

[waɪz] ,
wise ,
明智的 ,
明智的，

- : - : - [rɪ'di:mɪŋ] [ðə; ði][taɪm] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)l] .
49 : 005 : 016 Redeeming the time , because the days are evil .
- : - : - 赎回 这 时间 , 因为 这 天 是 邪恶的 :
49:005:016 要把握时机，因为现今的世代邪恶。

- : - : - ['weəfɔ:(r)] [bi:; bi][ji:; ji][nɒt][,ʌn'waɪz] , [bʌt; bət] [ʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
49 : 005 : 017 Wherefore be ye not unwise , but understanding what the will of
- : - : - 因此 是 是的 不是 失策 , 但 理解 什么 这 将要 的
49: 005: 017 所以，不要做愚昧人，要明白神的旨意是什么。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] . - : - : -
the Lord is . 49 : 005 : 018
这 主 是 . - : - : -

主是.49:005:018

[ænd; ənd][bi;; bi][nɒt] [drʌŋk] [wið] [waɪn] , [weə'ɪn] [ɪz] [ɪk'ses] ; [bʌt; bət][bi;; bi] [fɪld]
And be not drunk with wine , wherein is excess ; but be filled
和 是 不是 醉 和 葡萄酒 , 其中 是 过量的 ; 但 是 已填
不要醉酒, 醉酒会使人放荡; 但要充满酒。

[wið] [ðə; ði]['spɪrɪt] ;
with the Spirit ;
和 这 精神 ;

与圣灵同在;

- : - : - ['spi:kɪŋ] [tu;; tə] [jɔ:'selvz] [ɪn] [sɑ:mz] [ænd; ənd] [hɪmz] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]
49 : 005 : 019 Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual
- : - : - 请讲 到 你们自己 在 诗篇 和 赞美诗 和 精神

49:005:019 你们当用诗篇、赞美诗和灵歌彼此对说。

[sɔ:ŋz] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['melədi] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:d] ;
songs , singing and making melody in your heart to the Lord ;
歌曲 , 歌唱 和 制作 旋律 在 你的 心 到 这 主 ;
用歌声、歌唱和心灵向主赞美;

- : - : - ['gɪvɪŋ] [θæŋks] ['ɔ:lweɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]
49 : 005 : 020 Giving thanks always for all things unto God and the Father
- : - : - 给予 谢谢 总是 为了 全部 事物 到 上帝 和 这 父亲

[ɪn]
in
在

49:005:020 凡事要常常感谢神, 感谢父神。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ;
the name of our Lord Jesus Christ ;
这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 ;

我们主耶稣基督的名;

- : - : - [səb'mɪtɪŋ] [jɔ:'selvz] [wʌn][tu;; tə][ə'ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
49 : 005 : 021 Submitting yourselves one to another in the fear of God .
- : - : - 提交 你们自己 一 到 其他 在 这 害怕 的 上帝 .

49: 005: 021 你们要敬畏上帝, 彼此顺服。

- : - : - [waɪvz] , [səb'mɪt] [jɔ:'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] , [æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu]
49 : 005 : 022 Wives , submit yourselves unto your own husbands , as unto
- : - : - 妻子们 , 提交 你们自己 到 你的 自己的 丈夫们 , 作为 到

[ðə; ði]
the
这

49: 005: 022 你们作妻子的, 当顺服自己的丈夫, 如同顺服儿女一样。

[lɔ:d] .
Lord .
主 .

主。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [kraɪst] [ɪz]
49 : 005 : 023 For the husband is the head of the wife , even as Christ is
- : - : - 为了 这 丈夫 是 这 头 的 这 妻子 , 甚至 作为 基督 是

[ðə; ði]
the
这

49: 005: 023 因为丈夫是妻子的头, 正如基督是妻子的头一样。

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] : [ænd; ənd][hi;; hi][ɪz][ðə; ði][ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒdi] .
head of the church : and he is the saviour of the body .
头的 这 教会 : 和 他 是 这 救主 的 这 身体 :

他是教会的头，也是教会的救主。

- : - : - [ðeəfɔ:(r)] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][ˈʌntə; ˈʌntu] [kraɪst] , [səʊ][let][ðə; ði]
49 : 005 : 024 Therefore as the church is subject unto Christ , so let the
- : - : - 所以 作为 这 教会 是 主题 到 基督 , 所以 让 这
49: 005: 024 因此，教会既顺服基督，教会也当如此。

[waɪvz] [bi;; bi][tu;; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈhʌzbəndz] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] .
wives be to their own husbands in every thing .
妻子们 是 到 他们的 自己的 丈夫们 在 每一个 事物 :

妻子在一切事上都要顺从自己的丈夫。

- : - : - [ˈhʌzbəndz] , [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪvz] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [kraɪst] [ˈɔ:lsəʊ] [lʌvd] [ðə; ði]
49 : 005 : 025 Husbands , love your wives , even as Christ also loved the
- : - : - 丈夫们 , 爱 你的 妻子们 , 甚至 作为 基督 还 喜爱 这
49:005:025 丈夫们，要爱你们的妻子，正如基督爱她们一样。

[tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] ;
church , and gave himself for it ;
教会 , 和 给予 他自己 为了 它 ;

他投身教会，并为之献身；

- : - : - [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ˈsæŋktɪfaɪ][ænd; ənd] [klenz] [aɪˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒv; əv]
49 : 005 : 026 That he might sanctify and cleanse it with the washing of
- : - : - 那 他 可能 圣化 和 洁净 它 和 这 洗涤 的
49: 005: 026 好让他用洗礼洁净它，使它成圣

[ˈwɔ:tə(r)][baɪ][ðə; ði] [wɜ:d] ,
water by the word ,
水 经过 这 单词 ,

水，按字面意思，

- : - : - [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ˈprez(ə)nt][aɪˈti:][tu;; tə][hɪm'self][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [tʃɜ:tʃ] ,
49 : 005 : 027 That he might present it to himself a glorious church ,
- : - : - 那 他 可能 展示 它 到 他自己 一个 辉煌 教会 ,

49: 005: 027 为要将教会献给自己，成为一座荣耀的教堂。

[nɒt] [ˈhævɪŋ] [spɒt] , [ɔ:(r)] [ˈrɪŋk(ə)l] , [ɔ:(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;
not having spot , or wrinkle , or any such thing ;
不是 拥有 点 , 或者 皱纹 , 或者 任何 这样的 事物 ;

没有斑点、皱纹或任何类似的东西；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈti:][ʊd; ʒəd][bi;; bi][ˈhəʊli][ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ˈblemɪʃ] . - : - : -
but that it should be holy and without blemish . 49 : 005 : 028
但 那 它 应该 是 圣 和 没有 缺陷 . - : - : -

但它应该是神圣的，毫无瑕疵的。49: 005: 028

[səʊ] [ɔ:t] [men][tu;; tə] [lʌv] [ðeə(r)] [waɪvz] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɒdɪz] .
So ought men to love their wives as their own bodies .
所以 应该 男人 到 爱 他们的 妻子们 作为 他们的 自己的 身体 :

所以，男人应当爱妻子如同爱自己的身体一样。

[hi;; hi] [ðæt]
He that
他 那

他

[ˈlʌvθ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈlʌvθ] [hɪm'self] .
loveth his wife loveth himself .
爱 他的 妻子 爱 他自己 :

他爱他的妻子，也爱他自己。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn]['evə(r)] [jet] [heit] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fle] ; [bʌt; bət]
49 : 005 : 029 For no man ever yet hated his own flesh ; but nourisheth
- : - : - 为了 不 男人 曾经 然而 憎恨 他的 自己的 肉 ; 但 滋养
[ænd; ænd]
and
和

49: 005: 029 因为从来没有人恨恶自己的身体；反倒爱惜自己，吃饱穿暖。

[aɪ 'ti:] , [i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [bɔ:d] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] : - : - : -
cherisheth it , even as the Lord the church : 49 : 005 : 030
珍惜 它 , 甚至 作为 这 主 这 教会 : - : - : -

祂珍爱它，正如主珍爱教会一样：49: 005: 030

[fɔ:(r); fə(r)][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fle] , [ænd; ænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For we are members of his body , of his flesh , and of his
为了 我们 是 成员 的 他的 身体 , 的 他的 肉 , 和 的 他的
[ænd; ænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
因为我们是他身体上的肢体，是他肉体上的肢体，是他属灵生命的一部分。

[bəʊnz] . - : - : -
bones . 49 : 005 : 031
骨头 . - : - : -

骨骼49: 005: 031

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [jæl; jəl][ə; eɪ][mæn] [li:v] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ænd]['mʌðə(r)] ,
For this cause shall a man leave his father and mother ,
为了 这 原因 将 一个 男人 离开 他的 父亲 和 母亲 ,
[ænd; ænd] [fɑ:ðə(r)] [mʌðə(r)]
为此，人应当离开父母。

[ænd; ænd][jæl; jəl][bi;; bi][dʒɔɪnd]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ænd] [ðei] [tu:] [jæl; jəl][bi;; bi][wʌn] [fle] .
and shall be joined unto his wife , and they two shall be one flesh .
和 将 是 加入 到 他的 妻子 , 和 他们 二 将 是 一 肉 .
[ænd; ænd] [wʌn] [fle]
他要与妻子联合，二人成为一体。

- : - : - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] : [bʌt; bət][ai] [spi:k] [kən'sɜ:nɪŋ] [kraɪst] [ænd; ænd][ðə; ði]
49 : 005 : 032 This is a great mystery : but I speak concerning Christ and the
- : - : - 这 是 一个 伟大的 神秘 : 但 我 说话 有关 基督 和 这
[tʃɜ:tʃ] . - : - : -
church . 49 : 005 :
教会 . - : - : -

49: 005: 032 这是极大的奥秘：但我是指着基督和教会说的。49: 005:

- [nevəðə'les] [let] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju;; jʊ][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][səʊ] [lʌv] [hɪz; ɪz][waɪf]['i:v(ə)n][æz; əz]
033 Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as
- 尽管如此 让 每一个 一 的 你 在 特别的 所以 爱 他的 妻子 甚至 作为
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

033 然而，你们各人尤其要爱自己的妻子，如同爱自己一样；

[ænd; ænd][ðə; ði][waɪf] [si:] [ðæt][ʃi;; ʃi] ['revərəns] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and the wife see that she reverence her husband .
和 这 妻子 看 那 她 尊敬 她 丈夫 .
[ænd; ænd] [hɜ:(r); hə(r)]
妻子也表现出对丈夫的尊敬。

- : - : - ['tʃɪldrən] , [ə'bei] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts][ɪn][ðə; ði] [bɔ:d] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .
49 : 006 : 001 Children , obey your parents in the Lord : for this is right .
- : - : - 孩子们 , 服从 你的 父母 在 这 主 : 为了 这 是 正确的 .

49: 006: 001 孩子们，你们要在主里听从父母，因为这是理所当然的。

- : - : - ['bʌnə(r)] [ðəɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ænd]['mʌðə(r)] ; [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [kə'mɑ:ndmənt]
49 : 006 : 002 Honour thy father and mother ; which is the first commandment
- : - : - 荣誉 你的 父亲 和 母亲 ; 哪个 是 这 第一的 诫命

49: 006: 002 当孝敬父母，这是第一条诫命

[wið] ['prɒmɪs] ;
with promise ;
和 承诺 ;

充满希望；

- : - : - [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [wel] [wið] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['meɪɪst] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɒn]
49 : 006 : 003 That it may be well with thee , and thou mayest live long on
- : - : - 那 它 可能 是 出色地 和 你 , 和 你 五月 居住 长的 在
49: 006: 003 愿你一切安好，长寿安康

[ðə; ði] [z:θ] . - : - : -
the earth . 49 : 006 : 004
这 地球 . - : - : -

地球.49: 006: 004

[ænd; ənd] , [jiː; ji] ['fɑ:ðəz] , [prə'vəʊk] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rʊθ] : [bʌt; bət] [brɪŋ]
And , ye fathers , provoke not your children to wrath : but bring
和 , 是的 父亲们 , 惹 不是 你的 孩子们 到 愤怒 : 但 带来
你们作父亲的，不要惹儿女的气，只要带他们去。

[ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:tʃə(r)] [ænd; ənd][ædmə'ni(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
them up in the nurture and admonition of the Lord .
他们 向上 在 这 培育 和 警告 的 这 主 :
在主的教导和训诫中养育他们。

- : - : - ['sɜ:vənts] , [biː; bi] [ə'bi:diənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stəz]
49 : 006 : 005 Servants , be obedient to them that are your masters
- : - : - 仆人 , 是 听话 到 他们 那 是 你的 大师
[ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
according to the flesh ,
根据 到 这 肉 ,
49: 006: 005 仆人们，要顺服你们肉身的主人。

[wið] [fiə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [ɪn] ['sɪŋɡlənəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu] [kraɪst] ;
with fear and trembling , in singleness of your heart , as unto Christ ;
和 害怕 和 发抖 , 在 单身 的 你的 心 , 作为 到 基督 ;
存着敬畏战兢的心，诚心实意地敬拜基督。

- : - : - [nɒt] [wið] ['aɪ,sɜ:vɪs] , [æz; əz] - ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv]
49 : 006 : 006 Not with eyeservice , as menpleasers ; but as the servants of
- : - : - 不是 和 眼科服务 , 作为 - ; 但 作为 这 仆人 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,
49: 006: 006 不要只在人眼前服侍，像讨人喜欢的人；而要像基督的仆人，

['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] ;
doing the will of God from the heart ;
正在做 这 将要 的 上帝 从 这 心 ;
发自内心地遵行神的旨意；

- : - : - [wið] [gʊd] [wɪl] ['du:ɪŋ] ['sɜ:vɪs] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][men]
49 : 006 : 007 With good will doing service , as to the Lord , and not to men
- : - : - 和 好的 将要 正在做 服务 , 作为 到 这 主 , 和 不是 到 男人
: - : - : -
: **49 : 006 : 008**
: - : - : -
49: 006: 007 要甘心乐意地服侍，如同服侍主，而不是服侍人。 49: 006: 008

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [gʊd] [θɪŋ] [ˈeni] [mæn] [ˈduːɪθ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌjæl; ʃəl] [hiː; hi] [rɪˈsiːv] [ɒv; əv]
Knowing that whatsoever good thing any man doeth , the same shall he receive of
会心 那 任何 好的 事物 任何 男人 做 , 这 相同的 将 他 收到 的
[ðə; ði] [lɔːd] ,
the Lord ,
这 主 ,

因为他知道, 无论人行什么善事, 都必从耶和华那里得到同样的报应。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [bɒnd] [ɔː(r)] [friː] .
whether he be bond or free .
无论 他 是 纽带 或者 自由的 .

无论他是被囚禁的还是自由的。

- : - : - [ænd; ənd] , [jiː; ji] [ˈmɑːstəz] , [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðem; ðəm] ,
49 : 006 : 009 And , ye masters , do the same things unto them ,
- : - : - 和 , 是的 大师 , 做 这 相同的 事物 到 他们 ,
[fɔːˈbeəriŋ] [ˈθretnɪŋ] :
forbearing threatening :
忍耐 威胁 :

49: 006: 009 你们作主人的, 也要这样待他们, 不要恐吓他们:

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ˌɔːlsəʊ] [ɪz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ; [ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [pɜːsənz]
knowing that your Master also is in heaven ; neither is there respect of persons
会心 那 你的 掌握 还 是 在 天堂 ; 两者都不 是 那里 尊重 的 人
[wið] [hɪm] .
with him .
和 他 :

要知道你们的主也在天上, 在他那里不偏待人。

- : - : - [ˈfaɪnəli] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [biː; bi] [strɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)]
49 : 006 : 010 Finally , my brethren , be strong in the Lord , and in the power
- : - : - 最后 , 我的 弟兄们 , 是 强的 在 这 主 , 和 在 这 力量

49: 006: 010 最后, 我的弟兄们, 你们要靠着主, 倚赖这大能大力作刚强的人。

[ɒv; əv] [hiːz; ɪz] [maɪt] .
of his might .
的 他的 可能 .

他的力量。

- : - : - [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [stænd]
49 : 006 : 011 Put on the whole armour of God , that ye may be able to stand
- : - : - 放 在 这 所有的 盔甲 的 上帝 , 那 是的 可能 是 有能力的 到 站立

49: 006: 011 要穿戴神所赐的全副军装, 好使你们能站立得住

[əˈgenst] [ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] .
against the wiles of the devil .
反对 这 诡计 的 这 魔鬼 .

抵御魔鬼的诡计。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ˈres(ə)] [nɒt] [əˈgenst] [fle] [ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət] [əˈgenst]
49 : 006 : 012 For we wrestle not against flesh and blood , but against
- : - : - 为了 我们 搏斗 不是 反对 肉 和 血 , 但 反对
[ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] ,
principalities ,
公国 ,

49: 006: 012 因为我们争战的不是血肉之躯, 乃是执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的, 以及那些与恶者争战的权势。

[ə'genst] [p'auəz] , [ə'genst] [ðə; ði][ru:lə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] , [ə'genst] ['spɪrɪtʃuəl]
against powers , against the rulers of the darkness of this world , against spiritual
反对 权力 , 反对 这 统治者 的 这 黑暗 的 这 世界 , 反对 精神
[ˈwɪkɪdnəs] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
wickedness in high places :
邪恶 在 高的 地方 :

抵挡一切执政的、掌管这黑暗世界的，以及天空属灵气的恶魔。

- : - : - ['weəfɔ:(r)] [teɪk] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [ˈɑ:mə(r)] [ɒv; əv][gɒd] ,
49 : 006 : 013 Wherefore take unto you the whole armour of God ,
- : - : - 因此 拿 到 你 这 所有的 盔甲 的 上帝 ,

49: 006: 013 所以，要拿起神所赐的全副军装，

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ɪn][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l] ,
that ye may be able to withstand in the evil day , and having done all ,
那 是的 可能 是 有能力的 到 经受 在 这 邪恶的 天 , 和 拥有 完毕 全部 ,
[tu:; tə][stænd] .
to stand .
到 站立 .

好让你们在邪恶的日子里能够抵挡仇敌，并且在做完一切之后，还能站立得住。

- : - : - [stænd] [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈhævɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [lɔɪnz] [gɜ:t][əˈbaʊt] [wɪð] [tru:θ] , [ænd; ənd]
49 : 006 : 014 Stand therefore , having your loins girt about with truth , and
- : - : - 站立 所以 , 拥有 你的 腰肉 束 关于 和 真相 , 和

49: 006: 014 所以要站稳了，用真理束腰，并且

[ˈhævɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrestpleɪt] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] ;
having on the breastplate of righteousness ;
拥有 在 这 胸甲 的 义 ;

胸前佩戴着公义的护心镜；

- : - : - [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ʃɒd] [wɪð] [ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv]
49 : 006 : 015 And your feet shod with the preparation of the gospel of
- : - : - 和 你的 脚 鞋子 和 这 准备 的 这 福音 的

49: 006: 015 你们的脚穿上了福音的预备鞋

[pi:s] ;
peace ;
和平 ;

和平;

- : - : - [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ji:; ji][æɪ; əɪ][bi:; bi]
49 : 006 : 016 Above all , taking the shield of faith , wherewith ye shall be
- : - : - 多于 全部 , 采取 这 盾 的 信仰 , 以及 是的 将 是

49: 006: 016 最重要的是，拿起信心的盾牌，你们必能.....

[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kwentʃ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfaɪəri] [dɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] . - : - : -
able to quench all the fiery darts of the wicked . 49 : 006 : 017
有能力的 到 淬火 全部 这 火热 飞镖 的 这 邪恶 : - : - : -

能够熄灭恶人的一切火箭。 49:006:017

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhelmt] [ɒv; əv][sælˈveɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
And take the helmet of salvation , and the sword of the Spirit ,
和 拿 这 头盔 的 救恩 , 和 这 剑 的 这 精神 ,

戴上救恩的头盔，拿起圣灵的宝剑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][gɒd] :
which is the word of God :
哪个 是 这 单词 的 上帝 :

这就是上帝的话语：

- : - : - [pren] [ˈɔ:lweɪz] [wið] [ɔ:l] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
49 : 006 : 018 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit ,
- : - : - 祈祷 总是 和 全部 祷告 和 恳求 在这 精神 ,
49:006:018 靠着圣灵，随时多方祷告祈求。

[ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðeərˈlʌntʊ] [wɪð] [ɔ:l] [pɜ:səˈvɪərəns] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [seɪnts] ;
and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints ;
和 观看 至于 和 全部 毅力 和 恳求 为了 全部 圣徒 ;
并要为此警醒不倦，为众圣徒祈求；

- : - : - [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ðæt] [ˈlʌtərəns] [meɪ] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈlʌntə; ˈlʌntu][em 'i:] ,
49 : 006 : 019 And for me , that utterance may be given unto me ,
- : - : - 和 为了 我 , 那 发声 可能 是 给定 到 我 ,
[ðæt] [ai] [meɪ]
that I may
那 我 可能

49: 006: 019 至于我，愿我得着言语的能力，使我可以
[ˈəʊpən][maɪ] [maʊθ] [ˈbəʊldli] , [tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)] ,
open my mouth boldly , to make known the mystery of the gospel ,
打开 我的 嘴 大胆地 , 到 制作 已知 这 神秘 的 这 福音 ,
我要大胆地开口，把福音的奥秘告诉大家。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][eɪ 'em][æn; ən][æmˈbæsədə(r)][ɪn] [bɒndz] : [ðæt] [ðeərˈɪn] [ai] [meɪ]
49 : 006 : 020 For which I am an ambassador in bonds : that therein I may
- : - : - 为了 哪个 我 是 一个 大使 在 债券 : 那 其中 我 可能
49: 006: 020 为此我以保释金担任大使：以便我能

[spi:k] [ˈbəʊldli] , [æz; əz][ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] . - : - : -
speak boldly , as I ought to speak . 49 : 006 : 021
说话 大胆地 , 作为 我 应该 到 说话 . - : - : -
我要大胆发言，正如我应该做的那样。 49: 006: 021

[bʌt; bət] [ðæt] [ji:; ji][ˈɔ:lsəʊ] [meɪ] [nəʊ] [maɪ] [əˈfeəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ai][du:; də] , [ˈtɪkɪkəs] ,
But that ye also may know my affairs , and how I do , Tychicus ,
但 那 是的 还 可能 知道 我的 事务 , 和 如何 我 做 , 泰基克斯 ,
但为了让你们也知道我的近况，以及我是如何做的，推基古斯，

[ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)] ['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ]
a beloved brother and faithful minister in the Lord , shall make known to you
一个 心爱 兄弟 和 忠实 部长 在这 主 , 将 制作 已知 到 你
[ɔ:l] [θɪŋz] :
all things :
全部 事物 :
一位亲爱的弟兄，一位在主里忠心的仆人，会将一切事告诉你们：

- : - : - [hu:m] [ai][hæv; həv] [sent] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:pəs] , [ðæt] [ji:; ji]
49 : 006 : 022 Whom I have sent unto you for the same purpose , that ye
- : - : - 谁 我 有 发送 到 你 为了 这 相同的 目的 , 那 是的
[maɪt]
might
可能

49: 006: 022 我差遣他到你们那里去，正是为了这个目的，好让你们可以
[nəʊ] [ˈʌʊə(r)] [əˈfeəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈkʌmfət] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] .
know our affairs , and that he might comfort your hearts .
知道 我们的 事务 , 和 那 他 可能 舒适 你的 心 .
让他了解我们的处境，好让他安慰你们的心。

- : - : - [pi:s] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [lʌv] [wið] [feɪθ] , [frɒm; frəm][gɒd]
49 : 006 : 023 Peace be to the brethren , and love with faith , from God
- : - : - 和平 是 到 这 弟兄们 , 和 爱 和 信仰 , 从 上帝
[ðə; ði]
the
这

49: 006: 023 愿平安归于弟兄们，愿爱与信德从上帝那里临到你们。

[ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
Father and the Lord Jesus Christ .
父亲 和 这 主 耶稣 基督 .

父与主耶稣基督。

- : - : - [greɪs] [bi:; bi] [wɪð] [ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪn]
49 : 006 : 024 Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in
- : - : - 优雅 是 和 全部 他们 那 爱 我们的 主 耶稣 基督 在

49: 006: 024 愿恩惠与所有爱我们主耶稣基督的人同在。

[sɪn'serəti] .
sincerity .
诚意 .

诚意。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

